

## Čeština

### DC-DC měniče Orion, neizolované

1. Vyberte chladné, suché a větrané místo.
  2. Nejprve připojte „minusové“ kabely k minusové svorce Orionu.
- Vezměte prosím na vědomí, že špatné připojení minus může způsobit přepětí na výstupu.
3. Připojte zbývající kabely.
  4. Volitelně dálkové zapnutí/vypnutí: nahraďte drátěný můstek na zeleném konektoru vypínačem (spínaný proud je menší než 100 mA), nebo odstraňte drátěný můstek a připojte pravou svorku zeleného konektoru k napájení 24 V se spínačem (může to být například spínač chod/zastavení motoru).

5. Nastavitelné výstupní napětí: Výstupní napětí lze nastavit mezi 10V a 15V otáčením potenciometru (použijte plochý šroubovák č. 01 – 3,5 mm x 0,75 mm).

Výchozí hodnota je 13,2V. Když není aplikováno žádné zatížení, může být o něco vyšší.

Při nastavování výstupního napětí vždy připojte malou zátěž. Při nastavení bez zátěže bude výstup nižší, když je zátěž aplikována.

Otočením proti směru hodinových ručiček snížíte napětí.

Otočením po směru hodinových ručiček zvýšíte napětí.

6. Orion je nyní připraven k použití.

## Français

### Převodník ORION CC-CC, neizolovaný

1. Choisissez une zone fraîche, sèche et aérée.
  2. Connectez d'abord le câble négatif sur la borne négative du convertisseur Orion.
- Pozor : n'oubliez pas qu'une mauvaise connexion des bornes négatives peut entraîner une surtension en sortie.

3. Raccordez le câblage restant.
4. Démarrage/Arrêt à distance en option : remplacez le cavalier sur le connecteur vert par un interrupteur (le courant commuté est inférieur à 100 mA). Ou placez le cavalier et connectez la borne à droite sur le connecteur vert pour l'alimentation de 24 V avec un interrupteur (cela peut être un interrupteur de démarrage ou d'arrêt de moteur par exemple).

5. Tension de sortie réglable : La tension de sortie peut être configurée entre 10 V et 15 V en tournant le potentiomètre (utilisez un tournevis pour vis à tête fendue).

La valeur par défaut est 13,2 V. Si aucune charge n'est appliquée, elle peut être légèrement supérieure.

Lors de la configuration de la tension de sortie, raccordez toujours une faible charge. Pokud je konfigurace fait bez jasného náboje, sera inférieure quand une charge sera appliquée.

Tournez à gauche pour réduire la tension.

Tournez à droite pour augmenter la tension.

6. L'Orion est maintenant prêt à l'emploi.

## Nizozemsko

### Orion DC-DC omvormers, není geïsoleerd

1. Kies een koel, droge en geventileerde plaats.
2. Verbind eerst de min-kabels met de minus aansluiting van de Orion.

Let op: bij een slechte minus aansluiting kan er een te hoge spanning op de uitgang optreden.

3. Verbind de overige kabels.
4. Volitelně příslušenství pro připojení k elektrické síti (schakelde stroom je minder dan 100 mA). Of verwijder de draadbrug en verbind de rechterklem van de groene konektor s de 24 V voeding met een schakelaar (dit zou bijvoorbeeld een motor aan/uit schakelaar kunnen zijn).

5. Verstelbare uitgangsspanning: De uitgangsspanning kan ingesteld worden tussen 10V a 15V door de de potmeter te draaien (gebruik schroevendraaier nr 01 – 3.5mmx0.75mm).

Standardní napětí je 13,2V. Wanneer er geen belasting verbonden is kan dit iets hoger zijn.

Zorg ervoor dat er altijd een kleine belasting verbonden is wanneer u de uitgangsspanning instelt.

Als u dit niet doet zal de uitgangsspanning iets lager worden wanneer er een belasting aangesloten wordt.

Draai tegen de klok in om de spanning te verlagen.

Draai met de klok mee om de spanning te verhogen.

6. De Orion je nu klaar voor gebruik.

## španělsky

### Převodníky Orion DC-DC, žádné aislados

1. Instale la unidad en un área fría, seca y bien ventilada.

2. Připojte základní kabel k negativnímu a negativnímu konektoru Orion.

Tenga en cuenta que mala conexión del polo negativo podría tener como resultado una sobrevoltaje de salida.

3. Připojte se k resto del cableado.

4. Volitelně dálkové zapínání/vypínání: připojení k portu verde por un interruptor (corriente de conmutación inferior a 100 mA), o vyřazení el puente y conecte el terminal de la derecha del conector verde al suministro unruptor de 24 zapnutí/vypnutí přerušovače motoru).

5. Tensión de salida ajustable: La tensión de salida puede establecerse entre 10V a 15V mediante el potenciómetro (utilice un destornillador plano nr 01 – 3,5mmx0,75mm).

Defektní napětí 13,2V. Si no hay cargas conectadas, este valor puede ser algo superior.

Alternativní napětí je spojeno s pevným nákladem. Si se fija sin que se haya conectado una carga, el valor de salida podría ser inferior al conectarla.

Gire el potenciómetro hacia la izquierda para bajar la tensión.

Gire el potenciómetro hacia la derecha para incrementar la tensión.

6. El Orion ya está listo para usar.

italština

Převodníky CC-CC Orion, neizolované

1. Scegliere un luogo fresco, asciutto e ben ventilato.
2. Collegare prima di tutto il cavi "negativo" ad dei terminali negativi dell'Orion.  
'Un collegamento sbagliato del polo negativo potrebbe causare sovratensione in uscita.
3. Collegare i restanti cavi.
4. Příklad pro zapnutí/vypnutí: distanční opční: substituit il ponticello sul connettore verde con un interruttore (la corrente commutata è inferiore a 100 mA), nebo rimuovere il ponticello e collegare il terminale di destra 4V con un interruttore (ad esempio un interruttore di avvio/arresto del motore).

5. Tensione di uscita regolabile: È possibile impostare la tensione di uscita tra 10V e 15V ruotando il potenziometro (utilizzare un cacciavite a testa piatta nr 01 – 3,5mmx0,75mm).  
Předdefinovaná hodnota je 13,2V. In assenza di carico il valore può risultare leggermente più elevato. Collegare sempre un piccolo carico durante l'impostazione della tensione di uscita. Se la si imposta senza, quando si applica un carico l'uscita risulterà inferiore.

Ruotare il contatore in senso antiorario per diminuire la tensione.

Ruotare in senso orario per aumentare la tensione.

6. L'Orion è ora pronto per l'utilizzo.

Portugalský

Převodníky Orion CC-CC, não isolados

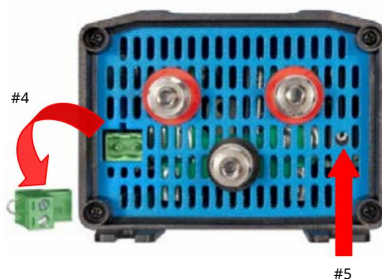
1. Escolha um local ventilado, seco e fresco.
2. Primeiro ligue o cabo "negativo" a um terminal negativo do Orion.  
Tenha em atenção que uma ligação negativa incorrecta pode provocar uma sobretensão de saída.
3. Realizujzte restante cablagem.
4. On/Off dálkové ovládání: substitua a ligação em ponte no conector verde por um interruptor (a corrente é inferior a 100 mA) ou remova a ligação em ponte e ligue o terminal direito do conector de 24V em um prerusovač (příklad, o prerusovač de arranque/paragem de um motor).
5. Tensão de saída regulável: A tensão de saída pode ser fixada entre 10 V e 15 V rodando o potenciometro (použijte uma chave de fendas comum nr 01 – 3,5 mm x 0,75 mm).  
O valor por defeito é 13,2 V. Sem carga aplicada, este valor pode ser ligeiramente superior.  
Ao regular a tensão de saída, liga sempre uma pequena carga. Na regulação sem carga, a saída será menor do que com a aplicação de uma carga.  
Rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para diminuir a tensão.  
Rode no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a tensão.
6. O Orion está agora pronto a usar.

německy

Orion DC-DC Wandler, není izolovaný

1. Wählen Sie einen kühlen, trockenen und belüfteten Ort aus.
2. Verbinden Sie zunächst die „Minus“-kabel mit dem Minusanschlüsse des Orion-Wandlers.  
Bitte beachten Sie, dass eine fehlerhafte Minus-Verbindung zu einer Überspannung am Ausgang führen kann.
3. Schließen Sie die übrigen Kabel an.
4. Volitelné Fernsteuerung ein/aus: Ersetzen Sie die Drahtbrücke am grünen Stecker durch einen Schalter (Schaltstrom ist geringer als 100 mA), oder entfernen Sie die Drahtbrücke und verbinden Sie die Drahtbrücke und verbinden Sie die Drahtbrücke und verbinden Sie die Drahtbrücke durch einen Schalter (das könnte zum Beispiel ein Ein-/Aus-Schalter für einen Motor sein).
5. Regelbare Ausgangsspannung: Die Ausgangsspannung lässt sich zwischen 10 V und 15 V über das Drehen des Potmeters einstellen (Verwenden Sie dazu einen Schlitz-Schraubendreher nr 01 – 3,5 mm).  
Der Standardwert liegt bei 13,2 V. Liegt keine Last an, kann dieser etwas höher sein.  
Schließen Sie während des Einstellens der Ausgangsspannung immer eine geringe Last an. Liegt während des Einstellens keine Last an, verringert sich der Ausgang, wenn eine Last angelegt wird.  
Drehen gegen den Uhrzeigersinn setzt die Spannung herab.  
Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Spannung.
6. Der Orion ist nun einsatzbereit.

Orion 24/12-70A



Verze: 01

Datum: 7. listopadu 2012

Distributor:

**Neosolar spol. s r.o.**  
Pávovská 5456/27a  
Jihlava  
58601

Tel.: +420 567 313 652  
E-mail: [info@neosolar.cz](mailto:info@neosolar.cz)

[www.neosolar.cz](http://www.neosolar.cz)

Sériové číslo:

Verze  
Datum

: 01  
: 7. listopadu 2012

**Victron Energy B.V.**  
De Paal 35 | 1351 JG Almere  
PO Box 50016 | 1305 AA Almere | Nizozemsko

Telefon : +31 (0)36 535 97 00  
Zákaznická podpora : +31 (0)36 535 97 03  
Fax : +31 (0)36 535 97 40

E-mail : [sales@victronenergy.com](mailto:sales@victronenergy.com)

[www.victronenergy.com](http://www.victronenergy.com)